



Distr.: General  
5 October 2012  
Russian  
Original: English



## Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

### Пленум Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам

#### Первая сессия

Бонн, Германия, 21–26 января 2013 года

Пункты 2(b) и 6 предварительной повестки дня\*

**Организационные вопросы; выборы должностных  
лиц Бюро Пленума**

**Выдвижение и отбор членов Многодисциплинарной  
группы экспертов**

### **Руководство по выдвижению и отбору должностных лиц Бюро и членов Многодисциплинарной группы экспертов Межправительственной научно- политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам**

#### **Записка секретариата**

1. Настоящее руководство подготовлено секретариатом на основе правил процедуры Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ), а также функций, принципов работы и институциональных механизмов Платформы, которые были согласованы на состоявшейся в Панаме 16–21 апреля 2012 года второй сессии планарного совещания для определения процедур и институциональных механизмов, касающихся межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам. В нем изложены дальнейшие руководящие указания в отношении предусмотренной процедуры предложения членами МПБЭУ, выдвижения регионами и избрания Пленумом должностных лиц Бюро и членов Многодисциплинарной группы экспертов.

\* IPBES/1/1.



## **I. Процесс выдвижения и отбора должностных лиц Бюро**

2. Как предусмотрено институциональными механизмами и правилами процедуры Платформы, Бюро состоит из Председателя и четырех заместителей Председателя и еще пяти должностных лиц, которым поручено выполнение административных функций (соответствующие согласованные функции см. в приложении I к настоящему докладу). Согласно положениям правила 16.2 правил процедуры Пленума МПБЭУ, Председатель и четыре заместителя Председателя отбираются из каждого из пяти регионов Организации Объединенных Наций. Каждый регион представлен двумя должностными лицами в Бюро с учетом принципа географической представленности.

3. Процесс выдвижения и отбора должностных лиц в состав Бюро, согласно применимым правилам и процедурам МПБЭУ, предполагает следующие три этапа.

### **A. Предложение кандидатов странами**

4. Кандидаты в Бюро предлагаются правительствами для выдвижения регионами и избрания Пленумом (правило 16.1). Все кандидаты на пост Председателя и заместителя Председателя (один из которых выполняет функции Докладчика) должны обладать соответствующими экспертными знаниями, как это предусмотрено согласованными руководящими принципами (правило 23.1) (согласованные руководящие принципы см. в приложении I).

5. Индивидуальным членам Платформы было предложено представлять непосредственно во временный секретариат МПБЭУ в письменном виде рекомендации на кандидатов на должности Председателя, заместителей Председателя и еще пяти должностных лиц Бюро не позднее чем за четыре месяца до назначенных выборов. Членам было сообщено, что рекомендации на кандидатов должны быть представлены к 30 сентября 2012 года. По своему усмотрению Пленум может принимать кандидатуры в более поздние сроки (правило 23.2).

6. В соответствии с правилом 23.2 правил процедуры секретариат разместил имена всех кандидатов, выдвинутых индивидуальными членами МПБЭУ, а также соответствующими регионами, на веб-сайте Платформы [www.ipbes.net/plenary/nominations-to-the-bureau](http://www.ipbes.net/plenary/nominations-to-the-bureau).

### **B. Рассмотрение и выдвижение кандидатов регионами**

7. Как было упомянуто в пункте 4 выше, кандидаты в Бюро предлагаются правительствами для выдвижения регионами и избрания Пленумом. Это означает, что каждый из пяти регионов Организации Объединенных Наций должен, основываясь на предложениях, внесенных членами, представляющими каждый регион, выдвинуть двух кандидатов в состав Бюро.

8. Какой-либо специальной процедуры, в соответствии с которой каждый регион мог бы провести консультации и определить, каких именно двух кандидатов он может выдвинуть в состав Бюро, согласовано не было. Поэтому регионам рекомендуется изыскивать неформальные возможности для обсуждения

выдвинутых регионами кандидатов, например, в полной мере использовать возможности для проведения подобных обсуждений, которые могут у них появиться во время проведения одиннадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которая состоится в Хайдарабаде, Индия, в октябре 2012 года. Помимо этого, предлагается 20 января 2013 года, накануне первого заседания Пленума МПБЭУ, созвать региональные группы членов МПБЭУ в месте проведения пленарного совещания для обсуждения и согласования кандидатур, которые регионы должны были представить на рассмотрение пленарного совещания на следующий день.

9. Предполагается, что в результате региональных дискуссий на рассмотрение Пленума от каждого региона будут выдвинуты два кандидата, один из которых будет предложен на должность Председателя или заместителя Председателя Бюро, а второй — в качестве одного из должностных лиц Бюро. Пять регионов Организации Объединенных Наций должны представить Пленуму своих соответствующих кандидатов в начале его совещания 21 января 2013 года. Каждый регион может также назначить заместителей своих представителей для утверждения Пленумом, чтобы представлять регион на заседании Бюро, если назначенные представители не могут присутствовать на соответствующем заседании (правило 16.3).

10. Для того чтобы оказать членам МПБЭУ содействие в определении состава их региональных групп для целей выдвижения кандидатов от регионов, в приложении II к настоящему документу секретариат воспроизводит список членов Генеральной Ассамблеи в разбивке по региональным группам в их нынешнем составе. Членов МПБЭУ просят информировать секретариат, если они желают считаться входящими в состав другой региональной группы для целей выполнения различных правил и процедур МПБЭУ, в которых упоминаются «пять регионов Организации Объединенных Наций».

### **С. Избрание Пленумом**

11. Одной из согласованных функций Пленума является избрание членов Бюро Пленума из числа членов Платформы с надлежащим учетом принципа сбалансированной географической представленности пяти регионов Организации Объединенных Наций. Председатель и четыре заместителя Председателя отбираются с должным учетом их научной и технической квалификации, а пять дополнительных членов Бюро выполняют соответствующие административные функции (правило 16.2).

12. Согласно правилу 22, члены Бюро избираются Пленумом методом консенсуса, если Пленум не принимает иного решения. Если Пленумом принимается решение об избрании членов Бюро голосованием, то:

- a) это происходит на очередной сессии Пленума;
- b) каждый член Пленума на выборах имеет один голос;
- c) все выборы определяются большинством голосов присутствующих и голосующих членов. Все выборы проводятся тайным голосованием, если Пленумом не принимается решение об ином;
- d) по завершении выборов число голосов за каждого кандидата и число воздержавшихся вносится в протокол.

13. Если на каждую из 10 должностей в составе Бюро выдвинуто меньше кандидатов, чем необходимо, или если на каждую из них претендует более одного кандидата, то Пленум может согласиться с тем, что, с учетом принципа географической представленности, соответствующих научных и административных функций, которые предстоит выполнять, а также руководящих принципов выдвижения кандидатур и избрания Председателя и заместителей Председателя, решение о распределении должностей будет приниматься самим Пленумом, при условии, что каждый регион будет представлен в составе Бюро двумя должностными лицами.

## **II. Процесс выдвижения и отбора членов Многодисциплинарной группы экспертов**

14. Институциональными механизмами и правилами процедуры Платформы предусмотрено, что различные функции научно-технического характера будет выполнять Многодисциплинарная группа экспертов (информацию о соответствующих согласованных функциях см. в приложении I).

15. В отношении членского состава Многодисциплинарной группы экспертов был согласован временный механизм, функционирующий на основе принципа равного представительства пяти участников от каждого из регионов Организации Объединенных Наций. Временный механизм будет действовать в течение не более двух лет, чтобы позволить согласовать окончательную региональную структуру и состав экспертов на сессии Пленума.

16. На совещании в Панаме не было принято решения относительно того, будут ли Председатель и четыре заместителя Председателя Бюро также являться членами Многодисциплинарной группы экспертов, но было принято решение предоставить статус наблюдателей в Группе председателям научных вспомогательных органов многосторонних природоохранных соглашений, связанных с биоразнообразием и экосистемными услугами, и Межправительственной группы экспертов по изменению климата.

17. Члены Многодисциплинарной группы экспертов не должны представлять никакое конкретное правительство или регион. Они избираются в личном качестве и с учетом их специализации. При таком понимании регион может выдвигать кандидата, который необязательно является гражданином одной из стран данного региона. Как следует из применимых правил и процедур, согласованных к настоящему времени, предполагается, что процесс выдвижения и отбора членов Группы, хотя он и не оговорен четко в рамках согласованного временного механизма, будет таким же, как и установленная процедура выдвижения и отбора членов Бюро.

18. Согласно правилу 24 правил процедуры Пленума МПБЭУ, каждый регион выдвигает пять кандидатов в качестве временных членов Многодисциплинарной группы экспертов при условии утверждения Пленумом. Информация о всех кандидатах, полученная секретариатом от индивидуальных членов МПБЭУ, была размещена на веб-сайте МПБЭУ [www.ipbes.net/plenary/mer-nominations](http://www.ipbes.net/plenary/mer-nominations).

19. К каждому из пяти регионов Организации Объединенных Наций обращается просьба согласовать пять кандидатур, выдвинутых каждым регионом в со-

став Многодисциплинарной группы экспертов, в процессе неофициальных консультаций, а также в рамках региональных консультаций, которые должны состояться 20 января 2013 года, накануне первого заседания Пленума МПБЭУ. Ожидается, что регионы представят Пленуму 21 января 2013 года кандидатуры своих пяти представителей в состав Многодисциплинарной группы экспертов, хотя Пленум может принять решение о том, что примет информацию о региональных кандидатах в состав Группы позднее в течение недели в период работы первой сессии Пленума, когда его участники приступят к рассмотрению пункта повестки дня, касающегося Группы.

20. Как предусмотрено правилом 24 правил процедуры Пленума МПБЭУ, при выдвижении и отборе членов Многодисциплинарной группы экспертов могут приниматься в расчет следующие критерии:

- а) научные знания и опыт в области биоразнообразия и экосистемных услуг как в сфере естествознания, так и в сфере социологии, и традиционные знания членов Многодисциплинарной группы экспертов;
- б) научные, технические или политические знания и экспертный опыт по основным элементам программы работы Платформы;
- в) опыт распространения, продвижения и включения достижений науки в процессы разработки политики;
- г) способность выполнять работу в рамках международных научно-политических процессов.

### **III. Применимые принципы работы**

21. Как предусмотрено согласованными функциями, принципами работы и институциональными механизмами Платформы, в своей деятельности Платформа руководствуется утвержденными принципами работы. Особо актуальными с точки зрения выдвижения и отбора должностных лиц Бюро и членов Многодисциплинарной группы экспертов являются, в частности, следующие:

- признание и уважение знаний коренных народов и местных знаний в качестве вклада в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и экосистем;
- признание уникальных знаний в области биоразнообразия и научных знаний в регионах и на межрегиональном уровне и необходимости полномасштабного и эффективного участия развивающихся стран, а также сбалансированного регионального представительства и участия в ее структуре и работе;
- применение междисциплинарного и многодисциплинарного подхода, включающего все соответствующие дисциплины, в том числе общественные и естественные науки;
- признание необходимости гендерного равенства во всех соответствующих аспектах своей работы;
- рассмотрение вопросов, касающихся биоразнообразия земных, морских и внутренних водных ресурсов и экосистемных услуг и взаимодействия между ними.

## Приложение I

### **Выдержки из положений о функциях, принципах работы и институциональных механизмах Платформы, касающиеся выдвижения избрания членов Бюро и Многодисциплинарной группы экспертов**

#### **Функции Председателя Пленума**

9. Как указано в правилах процедуры и в соответствии с решением и указанием Пленума, функции Председателя включают:

- a) председательство на совещаниях Пленума;
- b) председательство в Бюро Пленума;
- c) представление Платформы в качестве ее Председателя.

#### **Функции заместителей Председателя Пленума**

10. Как указано в правилах процедуры и в соответствии с решением и указаниями Пленума, функции заместителей Председателя включают:

- a) исполнение обязанностей Докладчика Пленума;
- b) участие в работе Бюро;
- c) исполнение обязанностей представителя Платформы в качестве заместителя Председателя по мере необходимости.

#### **Руководящие принципы выдвижения кандидатур и избрания Председателя и заместителей Председателя**

11. При выдвижении кандидатов и избрании Председателя и заместителей Председателя Пленума будут приниматься во внимание следующие руководящие принципы:

- a) способность выполнять согласованные функции Председателя и заместителя Председателя;
- b) научные знания и опыт в области биоразнообразия и экосистемных услуг у всех должностных лиц Пленума в отношении естественных общественных наук;
- c) научные, технические или политические знания и экспертный опыт по основным элементам программы работы Платформы;
- d) опыт распространения, продвижения и включения достижений науки в процессы разработки политики;
- e) способность как руководить, так и выполнять работу в рамках международных научно-политических процессов.

12. Руководящие указания по выбору должностных лиц Пленумом, возможно, потребуются рассмотреть в свете программы работы, принятой Пленумом, и приглашения о программе работы. При выдвижении и избрании кандидатов, возможно, потребуются также принять во внимание то, в какой степени навыки Председателя и заместителей Председателя дополняют друг друга.

**Административные и научные функции, необходимые для оказания содействия работе Платформы**

13. Пленум учредит один или несколько подотчетных ему вспомогательных органов для обеспечения планомерного, эффективного и своевременного функционирования Платформы. Этот вспомогательный орган/органы в соответствии с решением Пленума осуществляют административный и научный контроль и содействуют работе Платформы.

14. Административные функции включают:

- a) рассмотрение просьб, связанных с программой работы и продуктами Платформы, которые требуют внимания со стороны Платформы в период между сессиями Пленума;
- b) контроль за коммуникационной и информационно-просветительской деятельностью;
- c) обзор хода осуществления решений Пленума по указанию Пленума;
- d) мониторинг эффективности работы секретариата;
- e) организацию и оказание помощи в проведении сессий Пленума;
- f) обзор соблюдения правил и процедур Платформы;
- g) контроль за управлением ресурсами и соблюдением финансовых правил и представление Пленуму докладов по этому вопросу;
- h) вынесение рекомендаций Пленуму по координации действий Платформы с другими соответствующими учреждениями;
- i) выявление доноров и развитие партнерских отношений в целях осуществления деятельности Платформы.

15. Научные и технические функции включают:

- a) вынесение рекомендаций Пленуму по научным и техническим аспектам программы работы Платформы;
- b) вынесение рекомендаций и оказание содействия по вопросам технической и/или научной коммуникации;
- c) управление процессом коллегиального обзора деятельности Платформы для обеспечения наивысших уровней научного качества, независимости и достоверности для всех продуктов, производимых Платформой на всех стадиях процесса;
- d) привлечение научного сообщества и других носителей знаний к программе работы с учетом потребности в различных дисциплинах и типах знаний, гендерного баланса и эффективного вклада и участия экспертов из развивающихся стран;
- e) обеспечение научной координации между структурами, созданными в рамках Платформы, и содействие координации между Платформой и другими соответствующими процессами в целях развития уже прилагающихся усилий;
- f) [изучение подходов к содействию обмену и передаче технологий в контексте проведения анализа, накопления знаний и создания потенциала в соответствии с программой работы Платформы;]

g) изучение путей и способов учета различных систем знаний, включая знания коренных народов, в научно-политическом взаимодействии.



## Приложение II

### **Члены Генеральной Ассамблеи, в разбивке по региональным группам в их нынешнем составе**

#### **Группа африканских государств**

Алжир, Ангола, Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Лесото, Либерия, Ливия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Марокко, Мозамбик, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Уганда, Центральноафриканская Республика, Чад, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Южный Судан.

#### **Группа азиатских государств**

Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Бутан, Вануату, Вьетнам, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кипр, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Малайзия, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Мьянма, Науру, Непал, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Республика Корея, Самоа, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тонга, Тувалу, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Япония.

#### **Группа восточноевропейских государств**

Азербайджан, Албания, Армения, Беларусь, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Грузия, Латвия, Литва, Польша, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Украина, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Эстония.

#### **Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна**

Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Доминика, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Чили, Эквадор, Ямайка.

**Группа западноевропейских и других государств**

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция.

*Примечания*

Соединенные Штаты Америки не входят в состав какой-либо региональной группы, но участвуют в заседаниях Группы западноевропейских и других государств в качестве наблюдателя и считаются членом этой группы для целей выборов.

Турция принимает полномасштабное участие в работе как Группы азиатских государств, так и Группы западноевропейских и других государств, но для целей выборов считается членом лишь последней группы.

Израиль на временной основе стал полноправным членом Группы западноевропейских и других государств 28 мая 2000 года.

По состоянию на июнь 2010 года Кирибати не входила в состав ни одной из региональных групп.

---